

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM193

Édition critique

1261, août

Type de document: charte: déclaration

Objet: Déclaration de Philippe évêque de Metz qui fait connaître qu'il a conclu un traité avec Thiébaud [II] comte de Bar, par lequel il s'engage à ne pas s'allier contre lui avec le duc de Lorraine et le comte de Luxembourg. Pour leurs différends, ils s'en remettent à quatre arbitres: Philippe de Florange, neveu de l'évêque, Geoffroy de Meysembourg pour le prélat, Gobert d'Apremont et Wautier d'Epinal pour le comte.

Auteur: Philippe évêque de Metz

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Thiébaud [II] comte de Bar

Rédacteur: chancellerie de Thiébaud [II] comte de Bar [pal]

Support: parchemin scellé sur double queue d'un sceau de cire blanche

Lieu de conservation: AD MM B 858, n° 4, layette Pont-à-Mousson

Transcription de la charte

1 Nos· *Philippe*· par la grace de Deu evesques de Mes, **2** faisons
 savoir à touz **3** *que* nos \2 avons promis· crantei· et jurei
 corporaument· *que* des ormais nos ne poons estre contre ^[1] nostre
 amei \3 et nostre fiable· **Thiebaut**, conte de Bar· ne porchacier sa
 grevance por le duc de Loheraing\4ne· ne por le conte de Luceborc·
 se ce n'est par le [commun] [concor] de quatre ^[2] homes qui \5 pris
 sont· dont nos avons pris les dous· **4** c'[est] [à] [savoir] [mon]
 [signor] [Phelipe] [de] [Flo\6rehanges], [nostre] [neveu] [et] [mon]
 [signor] [Jofroi] [de] [Missembourc] [et] [le] [c]uens de Bar en at \7
 pris dous· c'est à-savoir· **Gobert**, signor d'[Aspremont] [et] [mon]
 signor Wautier de \8 Espinaus· **5** *Et* c'il avenoit *que* d'aucun· de ces
 qua[tre] [defaussist], cil qui ceus *que* deffauroi\9ent i averoient mis;
 i-meteroient autres· **6** Et est ancor asavoir *que* nos li \10 somes tenu
 à aidier come nostre home, en bone foi; contre ^[3] toutes gens la \11
 ou nos ne messeriens· **7** *Et* por-ce *que* se soit ferme chose et estable·
 nos avons \12 mis nostre sael en ces letres· **8** *que* furent faites l'an q
ue li miliaires corroit \13 par mil *et* dous cens *et* sexante *et* un an, on
 mois d'aoust·

Notes de transcription

[1] -e suscrit.

[2] Idem.

[3] Idem.